



連繫·公益心

ChestLink

I S S U E

61期
2026.09

社會服務動態
Welfare Agency
News

公益金支援受創幼兒重建身心發展

Helping Injured Toddlers to Rebuild Through Play and Care

Sasa出生於一個印尼難民家庭，只有20個月大的她，卻要面對難以想像的創傷與挑戰。2025年5月，Sasa懷疑因非意外受傷而入住公立醫院，影響到她的腦部、眼睛及肌肉發展。長時間住院，令她在成長關鍵期缺乏穩定的生活環境，以至身心發展也帶來重重挑戰。

就在這段艱難時期，由公益金資助、智樂兒童遊樂協會推行的「護嬰港：確保嬰幼兒順利由醫院過渡到兒童住宿照顧服務」計劃，為Sasa提供了重要支援。計劃中的醫院遊戲師通過評估Sasa的發展需要，為她制定一系列的治療性遊戲，每日幫助她從遊戲中增強視覺追蹤、肌肉力量、身體協調及與外界互動的能力，讓她在遊戲中逐步建立信心與安全感。

在持續的支援下，Sasa的情況逐漸改善，她由最初需要協助，慢慢發展到能主動翻身、追視玩具和人物，對周遭環境的反應亦有所提升，更開始說出簡單詞語。除了促進她的發展，醫院遊戲師亦積極與社工及跨專業人士緊密合作，提供發展評估及支援，協助她成功轉介至兒童住宿照顧服務，順利展開新生活。

Sasa的父親表示：「多謝醫院遊戲師對Sasa的悉心照顧及陪伴。」一句簡單的道謝，流露出家人對這份支援的珍惜。

公益金一直致力支援有需要的兒童及家庭，透過資助「護嬰港：確保嬰幼兒順利由醫院過渡到兒童住宿照顧服務」計劃，讓像Sasa一樣身處困境的幼兒獲得適切支援，跨越困難，在關愛中重拾成長希望。



Born into an Indonesian refugee family, 20-month-old Sasa has faced challenges far beyond her age. In May 2025, she was admitted to a public hospital with suspected non-accidental injury that affected her brain, vision and muscular development. Extended hospitalisation during this critical stage of early childhood deprived her of a stable living environment and created significant obstacles to her physical, emotional and developmental growth.

During this difficult period, Cradle Harbour: Ensuring Infants' Smooth Transitions from Hospital to Children's Residential Home, a project funded by the Chest and operated by Playright Children's Play Association, provided essential support for Sasa. Through daily therapeutic play tailored to her developmental needs, the hospital play specialists helped strengthen her visual tracking, muscle strength, physical coordination and engagement with the world around her. With concerted effort, Sasa gradually rebuilt her confidence and sense of security.

Thanks to this sustained support, Sasa made encouraging progress. She learned to roll over on her own, follow toys and faces with her eyes, respond more actively to her surroundings, and even began saying simple words. Beyond supporting her development, the hospital play specialists also liaised and worked closely with social workers and other professionals, providing developmental assessments and coordinated support to facilitate her transition to residential child care services and the next chapter of her life.

Reflecting on the support his daughter received, Sasa's father shared, "Thank you to the hospital play specialists for spending so much time with Sasa and taking such good care of her." His simple words reflected the family's heartfelt gratitude for the care and companionship they received.

The Chest remains committed to supporting children and families in need. By funding Cradle Harbour: Ensuring Infants' Smooth Transitions from Hospital to Children's Residential Care Services, the Chest helps vulnerable toddlers like Sasa access timely intervention and appropriate support, empowering them to overcome adversity and embrace a brighter future filled with hope, love and care.

公益金匯聚社會資源 積極回應社會需要

The Community Chest Strives to Address Imminent Social Needs



會長李林麗嬋女士(中)聯同第一副會長郭少明博士(左三),及其他法人團體職員主持第57屆周年大會。

President of the Chest Mrs Janet Lee (centre) chairs the 57th Annual General Meeting, alongside First Vice President Dr Simon Kwok (third left) and other Chest officers.

香港公益金自1968年成立以來,一直秉持「聚沙成塔,集腋成裘」的創會理念,致力匯聚社會資源,與時並進,積極回應社會的不同需要。於2025/2026年度,公益金得到善長及企業夥伴的鼎力支持,共籌得善款3.93億元,其中包括1.11億元指定撥入「公益金及時雨大埔火災援助基金」。

「公益金植根香港,自成立以來一直恪守使命,積極回應市民需要,填補社福服務缺口,是推動香港公益發展的重要力量,備受社會各界信賴與支持。」會長李林麗嬋女士於6月26日舉行的第57屆周年大會上表示。

去年大埔火災翌日,公益金迅速從撥款儲備撥出5,000萬元,成立「公益金及時雨大埔火災援助基金」,透過兩輪支援,共發放超過1.6億元幫助受災家庭。另外,於同一個年度,公益金已撥款超過2.77億元,資助會員機構及特定用途基金,為有需要人士提供多元、優質及創新的社福服務。於2022年成立的「公益金醫療援助基金」,旨在填補醫療服務缺口,今年亦進一步擴展支援範圍,涵蓋兩項新醫療服務,為有不同需要的基層及弱勢社群提供重要支援。

周年大會上,與會人士投票選出2026/2027年度董事會十二名新成員。公益金同時向兩名任期屆滿的董事江焯開先生及楊傳亮先生致謝,感謝他們多年來對公益金作出的寶貴貢獻。

Since its establishment in 1968, the Community Chest has remained committed to its founding vision of mobilising resources to address the most pressing needs in society. The Chest is deeply grateful for the unwavering support of its corporate and individual donors. In the 2025/2026 campaign year, more than \$393 million was raised, including \$111 million designated for the Tai Po Fire Relief Fund.

Speaking at the 57th Annual General Meeting (AGM) on 26 June, Mrs Janet Lee, President of the Chest, said: "Since its establishment, the Community Chest has remained steadfast in its mission to proactively address emerging social needs and bridge service gaps in welfare services. As a key partner in advancing philanthropy, the Chest has consistently earned the confidence and strong support of all sectors of society."

Following the devastating fire in Tai Po last year, the Chest acted swiftly by allocating \$50 million from its reserves to set up the Community Chest Tai Po Fire Relief Fund the very next day. Through two rounds of disbursements, more than \$160 million had been granted to affected families.

During the year, the Chest had allocated more than \$277 million to its member agencies and designated funds, supporting a wide range of quality and innovative social welfare services for people in need. In addition, the Community Chest Medical Assistance Fund, established in 2022, expanded its scope this year with the introduction of two new medical services to address service gaps for the targeted disadvantaged groups.

At the AGM, 12 members were elected to the 2026/2027 Board of Directors. The Chest also expressed its sincere appreciation to retiring board members Mr Billy Kong and Mr Charles Yang for their invaluable contributions and dedicated service.

董事名單

List of Directors



29 五月
May
2026

《萬眾同心公益金》之《愛情故事 Une Histoire D'amour》暨慈善晚宴 'Community for the Chest' – Une Histoire D'amour cum Charity Dinner

慈善快訊
Campaigns and
Donations



勞工及福利局局長孫玉菡先生(左八)擔任主禮嘉賓，聯同法國駐港澳總領事杜麗緹女士(左九)、一眾公益金代表、表演監製暨呈獻贊助王以智女士(左六)、活動贊助機構代表、香港殿堂級歌手葉麗儀女士(左五)及荷蘭爵士歌后羅拉·費琪女士(左四)一同主持祝酒儀式。

Mr Chris Sun Yuk-han (eighth left), Secretary for Labour and Welfare, attends the event as Guest of Honour. He was joined by Mrs Christile Drulhe (ninth left), Consul General of France in Hong Kong and Macau; representatives of the Chest; Ms Monica Wong (sixth left), producer and presenting sponsor of the show; representatives of the event sponsors; Ms Frances Yip (fifth left), legendary Hong Kong singer; and Ms Laura Fygi (fourth left), internationally acclaimed Dutch jazz vocalist, in a toast to the guests.

《萬眾同心公益金》之《愛情故事 Une Histoire D'amour》暨慈善晚宴在香港演藝學院歌劇院圓滿舉行，是2026/2027籌募年度的首個籌款活動，更是年度電視籌款節目《萬眾同心公益金》的一個重頭籌款項目。

公益金非常感謝表演監製暨呈獻贊助王以智女士的專業和鼎力支持，將一場中西文化交匯的舞台鉅作呈現舞台。公益金衷心感謝法國駐香港總領事館及「法國五月藝術節」的支持和協助，亦感謝主要贊助機構—中國銀行(香港)、餐飲贊助機構—美麗華集團，以及所有贊助機構和善長的慷慨支持。精彩表演後，舞台隨即轉為晚宴場地，讓各位嘉賓於舞台上享用晚宴。活動籌得的善款不扣除任何開支，全數撥入「公益金及時雨基金」，向因意外傷亡、天災或生活遭逢突變而陷入困難的個人及家庭，提供迅速的及時援助。

Held at the Lyric Theatre of the Hong Kong Academy for Performing Arts, *Community for the Chest – Une Histoire D'amour cum Charity Dinner* was the Chest's first fundraising event of the 2026/2027 campaign year. The performance also formed a key segment of the annual *Community for the Chest* television fundraising programme.

The Chest would like to express its heartfelt gratitude to the producer and presenting sponsor, Ms Monica Wong, for her unwavering support in staging this world-class East-meets-West performance in aid of a charitable cause. The Chest also extends its sincere thanks to the Consulate General of France in Hong Kong and Macau and Le French May; the major sponsor, Bank of China (Hong Kong); the food and beverage sponsor, Miramar Group; and all sponsors and donors for their generous contributions.

After the performance, the stage was transformed into a banquet venue for the gala dinner. Proceeds from the event will be allocated in full, without deduction of expenses, to the Community Chest Rainbow Fund to provide timely financial assistance to individuals and families affected by accidents, natural disasters and other emergency situations.



香港殿堂級歌手葉麗儀女士率先登台，為當晚的表演揭開序幕。
Legendary Hong Kong singer Ms Frances Yip opens the evening's performances, taking to the stage with a captivating performance.



荷蘭爵士歌后羅拉·費琪女士為壓軸表演嘉賓，為當晚的演出畫上最完美的句號。
Internationally acclaimed Dutch jazz vocalist Ms Laura Fygi delivers a captivating closing performance, bringing the evening to a perfect finale.



《愛情故事 Une Histoire D'amour》的精湛演出。
The cast deliver a masterful performance of *Une Histoire D'amour*.



嘉賓欣賞演出後，在歌劇院舞台享用晚宴。
The guests enjoy the charity dinner on stage following the show.

6 六月
Jun
2026

《萬眾同心公益金》為 公益金及時雨基金籌募善款 'Community for the Chest' Raises Funds for The Community Chest Rainbow Fund



左起：李浩然先生、楊焯興先生、馬清揚博士、楊俊建先生、郭少明博士、李林麗嬋女士、林慧虹女士、陳振邦先生、楊國全先生及龔鈺先生

From left: Mr Derek Lee, Mr Jacky Yeung, Dr Philip Ma, Mr Simon Yeung, Dr Simon Kwok, Mrs Janet Lee, Ms Luanne Lim, Mr Davis Chan, Mr Francis Yeung and Mr David Kung

電視籌款節目《萬眾同心公益金》繼續為「公益金及時雨基金」籌募善款。有賴活動籌委會及各善長的慷慨解囊，特別是長江集團和李嘉誠基金會，長江集團第21年配對捐款予「公益金及時雨基金」，並連續第六年聯同李嘉誠基金會以配對捐款形式雙倍贊助「公益金及時雨基金—長江捐款熱線」，節目籌得的善款不扣除任何開支，全數撥入「公益金及時雨基金」，幫助更多有需要人士。

Community for the Chest, the annual TV fundraising show, once again rallied the community in support of the Community Chest Rainbow Fund. The event received invaluable support from the organising committee, as well as generous donations from members of the public and the corporate sector, particularly the Cheung Kong Group and the Li Ka Shing Foundation.

For the 21st year, the Cheung Kong Group provided matching donations to the Rainbow Fund. It also joined forces with the Li Ka Shing Foundation for the sixth consecutive year to offer double-dollar matching on public donations made through the donation hotlines. All funds raised will be allocated in full to the Rainbow Fund, without any deduction for expenses, to support people in need.



長江集團再次聯同李嘉誠基金會為「公益金及時雨基金—長江捐款熱線」提供雙倍捐款配對。

The Cheung Kong Group once again joins hands with the Li Ka Shing Foundation to provide double-dollar matching donations for the donation hotlines.



以「長江・及時雨配對21載」為題，展現長江集團多年來配對捐款支持「公益金及時雨基金」，同時象徵延續過去五載雙倍配對捐款模式。

"Cheung Kong Group • Rainbown Fund: 21 Years of Matching Donations" celebrates the group's enduring support for the Community Chest Rainbow Fund and marks the sixth consecutive year of double-dollar matching donations in partnership with the Li Ka Shing Foundation.



(左起) Singing Girls包括：盧振雄夫人、單日堅夫人、彭曉明夫人和白韞六夫人為公益金攜手演唱。
From left: The Singing Girls, including Mrs Winnie Lo, Mrs Carmen Sin, Mrs Josephine Pang and Mrs Bonnie Peh, perform for the Chest.



左圖：前香港賽馬會主席周永健博士(右)和法國駐港澳總領事杜麗緹女士(左)於節目中獻唱。右圖：王以智女士(左)為慈善帶來精湛的舞蹈表演。
Left photo: Dr Anthony Chow (right), former chairman of The Hong Kong Jockey Club, and Mrs Christile Drulhe (left), Consul General of France in Hong Kong and Macau, sing for the Chest. Right photo: Ms Monica Wong (left) dances for the Chest.



活動籌委會主席團參與「全情服務Let's Go」，分別走訪港、九、新界的公益金會員機構，透過參與公益金的資助服務，與受助人士互動，彼此共融，打成一片。
The chairman and co-chairmen of the organising committee visit the Chest's various member agencies across Hong Kong, participating in Chest-funded services and engaging with beneficiaries to demonstrate care, support and social solidarity.



活動籌委會主席團與香港保齡球代表切磋球技。
The co-chairmen of the organising committee play a friendly bowling match with members of the Hong Kong bowling team.



活動籌委會主席團與善長參與「身體力行籌得快」，放下平日繁忙的工作，走到前線，身體力行去魚市場買魚及街市賣魚、去糖水店煮糖水，以及在生果店義賣生果，為公益金籌款。
The chairman and co-chairmen of the organising committee step away from their busy schedules to join donors on the front lines in support of the Chest. To raise funds, they take part in a variety of charitable activities, including purchasing fish at a wholesale market and selling them at a wet market, preparing desserts and hosting a charity fruit sale.

1 六月
Jun
2026

「環保為公益」獲逾 400 間學校踴躍參與 籌得超過 450 萬元

Greening for the Chest Engages Over 400 Schools and Raises Over 4.5 Million

「環保為公益」活動鼓勵下一代共同實踐綠色生活，提升環保意識。在2025/2026年度，公益金聯同教育局推行的「環保為公益」活動得到公益少年團十八區執行委員會全力支持。活動吸引超過400間學校、逾5萬名學生踴躍參與。有賴學生和學校的支持，公益金籌得超過450萬元善款。

公益金於6月1日舉行「環保為公益」頒獎典禮及支票遞交儀式，表揚籌款成績卓越的學校。活動籌委會主席孫鍾婉琪女士於典禮上向各得獎學校致以恭賀，並衷心感謝富士攝影器材有限公司及快圖美(遠東)有限公司多年來的鼎力支持，讓公益金得以不扣除活動開支，將活動籌得的善款全數撥捐支持公益金資助的「兒童及青年服務」，讓新一代健康成長，協助他們建立正確價值觀。

Greening for the Chest promotes meaningful giving through environmental stewardship, encouraging the younger generation to adopt sustainable lifestyle and deepen their awareness of environmental protection. With the strong support of 18 Community Youth Club (CYC) District Executive Committees, the campaign attracted enthusiastic participation from more than 400 schools and over 50,000 students throughout the 2025/2026 academic year. Thanks to the tremendous support from students and schools, Greening for the Chest 2025/2026 raised over \$4.5 million.

The Greening for the Chest – Community Youth Club Cheque & Award Presentation Ceremony was held on 1 June. Mrs Jacqueline Chung Sun, Chairman of the organising committee, congratulated participating schools on their outstanding fundraising achievements and expressed heartfelt appreciation to Fuji Photo Products Co., Ltd. and Fotomax (F.E.) Ltd. for their steadfast support over the years. All funds raised, without any deduction for administrative expenses, will be allocated in full to support children and youth services provided by the Chest's social welfare member agencies, helping young people develop positive values and thrive in a healthy environment.



教育局首席助理秘書長許志鋒先生(左三)聯同公益少年團中央執行委員會委員將2025/2026年度「環保為公益」活動所籌得的逾450萬元善款支票，轉交予活動籌劃委員會主席孫鍾婉琪女士(右二)。

Mr Cliff Hui Chi Fung, Principal Assistant Secretary of the Education Bureau (third left), and members of the CYC Executive Committees present the fundraising cheque for Greening for the Chest 2025/2026 to Mrs Jacqueline Chung Sun, Chairman of the organising committee (second right).

七月至九月
Jul to Sep
2026

公益月餅券 傳愛慶團圓

Mooncakes for Charity: Love Brings Us Together



今年是公益金與榮華香港連續第37年攜手合作推出公益月餅券。凡售出一張雙黃白蓮蓉或流沙奶黃月餅券，榮華香港便會捐出50元予公益金，籌得的善款惠及超過160間會員機構，提供多元化的社福服務，支援社會上不同人士的需要。

公益金衷心感謝每一位善長的慷慨支持，讓今個中秋節充滿愛和溫暖。

This year marks the 37th consecutive year of collaboration between the Chest and Hong Kong Wing Wah Cake Shop for the Mooncakes for Charity campaign. For every voucher sold for a White Lotus Seed Paste Mooncake with Two Yolks or Molten Custard Mooncake, Hong Kong Wing Wah Cake Shop will donate \$50 to the Chest.

All donations raised will be allocated to over 160 social welfare member agencies of the Chest, supporting a wide range of social welfare services for those in need.

The Chest sincerely thanks all donors for their generous support. Through your kindness, love and warmth are shared throughout the community this Mid-Autumn Festival.

16 七月
Jul
2026

「恒生銀髮學院」正式啟動 支援長者身心與財務健康

Hang Seng Silver Academy Officially Launched Supporting Seniors' Physical, Mental and Financial Well-being

隨着香港人口持續高齡化，加上數碼化生活日益普及，長者在防騙及財務安全面對不少新挑戰。為回應社會需要，恒生銀行與公益金攜手推出以社區為本的「恒生銀髮學院」，資助四間公益金會員機構：基督教香港信義會社會服務部、聖雅各福群會、救世軍及循道衛理楊震社會服務處，為長者提供連繫社區及共享學習的平台，促進他們在身體、精神及財務健康三方面的福祉。學院首年預計惠及最少800名65歲或以上長者。

「恒生銀髮學院」啟動禮已於7月16日在恒生銀行總行博愛堂舉行，並邀得勞工及福利局局長孫玉菡先生擔任主禮嘉賓。當日出席嘉賓包括恒生銀行執行董事兼行政總裁林慧虹女士、公益金入會、預算及分配委員會主席陳黃穗榮譽博士，以及四間社區夥伴代表和逾百位長者，一同見證學院正式啟動。

With Hong Kong's ageing population and the growing popularity of digital living, seniors are facing increasing challenges in areas such as fraud prevention and financial security. To help address these evolving needs, Hang Seng Bank, in collaboration with the Chest, has launched the Hang Seng Silver Academy, a community-based initiative that promotes active ageing and lifelong learning.

The academy supports four member agencies of the Chest, namely Evangelical Lutheran Church Social Service – Hong Kong, St. James' Settlement, the Salvation Army and Yang Memorial Methodist Social Service, to provide seniors with a platform to stay connected with the community and shared learn, while promoting their well-being across three key areas: physical, mental and financial health. In its first year, at least 800 seniors aged 65 or above will be benefited.

A launch ceremony was held on 16 July at the Penthouse of the Hang Seng Bank Headquarters and was officiated by Mr Chris Sun Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare. Guests included Ms Luanne Lim, Executive Director and Chief Executive of Hang Seng Bank; Dr Pamela Chan, Chairman of the Admissions, Budgets and Allocations Committee of the Chest; representatives of the four member agencies; and more than 100 seniors, who gathered to witness the official launch of the academy.



28^{十月}
Oct
2026

2026 公益金便服日 Dress Casual Day 2026

活動預告
Coming Up

一年一度的「公益金便服日」將於10月28日(星期三)舉行。今年活動以「Every Wear Every Care」為主題，號召全港上班族及學生穿上喜愛的便服，透過輕便穿搭傳遞關愛，為有需要人士送上支援。

今年活動邀請森美、阿正(黃正宜)及呂珮琳參與宣傳片拍攝，呼籲大眾積極支持。此外，活動插畫由忍忍豆小故事 NinninBeanStory創作，為便服日注入更多活力與溫暖。

善長只需捐款70元或以上即可參與便服日；學生可透過學校報名，不設最低捐款額。凡捐款200元或以上，每位捐款者／贊助者可獲贈限量版迷你手提袋一個，數量有限，送完即止。活動籌得之善款不會扣除任何開支，全數撥捐公益金資助的逾160間社會福利會員機構。

Dress Casual Day will take place on Wednesday, 28 October 2026. Under the theme "Every Wear Every Care", the event encourages office workers and students to dress in their favourite casual attire and turn a simple act into meaningful support for people in need.

To rally public participation, renowned personalities Sammy Leung, Bonnie Wong (Ah Jeng) and Elsie Lui have joined forces in a promotional video, calling on members of the public to show their care through action. Adding warmth and vibrancy to this year's event are the heartwarming illustrations of NinninBeanStory.

Participation is open to all through a donation of \$70 or above. Students may enrol through their schools, with no minimum donation requirement. Donors or sponsors who contribute \$200 or more will receive a limited-edition mini tote bag, available while stocks last. All donations raised, without deduction of administrative costs, will be allocated to support services provided by more than 160 social welfare member agencies of the Chest.



了解更多

Scan for details



尺寸：16(闊) x 22(高)厘米
Size: 16(W) x 22(H) cm

註：限量版迷你手提袋圖片只供參考，款式或顏色將隨機派發。

Note: Photos of limited-edition mini tote bag are for reference only. Style and colour of souvenir will be distributed randomly.

14^{十一月}
Nov
2026

公益金賣旗日 The Community Chest Flag Day

今年度的公益金賣旗日將於11月14日(星期六)舉行，歡迎市民大眾積極支持這個別具意義的活動，讓每一份愛心凝聚成強大的力量，為社會上有需要人士帶來希望與關懷。此外，公益金亦鼓勵學校及各機構積極參與「金旗籌款」，為公益金籌募善款。

賣旗日所籌得的款項將全數撥捐予超過160間公益金資助的會員機構，為有需要的人士提供適切的社會福利服務，協助他們改善生活。

The Community Chest Flag Day 2026 will be held on Saturday, 14 November. The Chest warmly invites members of the public to take part in this meaningful fundraising event and join hands in bringing hope, care and support to those in need. Schools, organisations and community groups are also encouraged to participate in the Gold Flag Sale and contribute to this worthy cause.

All funds raised from Flag Day will be allocated in full to more than 160 member agencies supported by the Chest, enabling them to provide timely social welfare services to those in need and enhance their quality of life.



一掃即捐

Scan to donate



15^{十一月}
Nov
2026

中國銀行（香港）港珠澳大橋（香港段） 半馬拉松 2026

Bank of China (Hong Kong) Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge
(Hong Kong Section) Half Marathon 2026

公益金衷心感謝中國銀行（香港）及中國香港田徑總會的支持，為「中國銀行（香港）港珠澳大橋（香港段）半馬拉松2026」預留半馬賽事名額予公益金作慈善用途。今屆賽事別具意義，是香港首個獲世界田徑聯會認可的白金級道路賽事。

公益金感謝各參加者及贊助人士的踴躍支持，所有籌得善款，不會扣除任何行政費用，全數撥捐公益金資助的逾160間社會福利會員機構，為有需要人士提供多元及適切的社福服務。

The Community Chest is grateful to Bank of China (Hong Kong) and the Hong Kong, China Association of Athletics Affiliates for reserving half marathon entries in the Bank of China (Hong Kong) Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (Hong Kong Section) Half Marathon 2026 for charitable purposes. This year's race is particularly significant, as it becomes Hong Kong's first World Athletics Platinum Label road race.

The Chest extends its heartfelt thanks to all participants and sponsors for their generous support. All funds raised will be allocated in full, without any deduction for expenses, to more than 160 social welfare member agencies supported by the Chest, enabling them to provide a wide range of services to those in need.



22-23^{十一月}
Nov
2026

綠色低碳日 2026 Green Low Carbon Day 2026

綠色低碳日將於2026年11月22及23日（星期日及一）舉行！活動以「綠色生活，同享·共惜」為主題，向大眾推廣可持續低碳生活，同時幫助有需要人士。所有籌得的善款，不會扣除任何行政開支，全數用於資助公益金會員機構提供「環保相關項目」，提升大眾環保意識。

凡捐款85元或以上的參加者，均可獲綠色低碳日紀念車票乙張，於2026年11月22日及23日兩天無限次*免費乘搭港鐵。紀念車票數量有限，先到先得，送完即止。

* 兩天無限次乘搭港鐵本地車程、輕鐵、港鐵巴士及港鐵接駁巴士（機場快綫、高速鐵路、東鐵綫頭等、羅湖、落馬洲及馬場站除外）。



Green Low Carbon Day returns on Sunday and Monday, 22 and 23 November 2026! Under the theme "Share, Enjoy and Cherish Green", the campaign encourages the public to embrace sustainable low-carbon lifestyle while supporting people in need. All funds raised, without deduction for administrative expenses, will be allocated in full to green-related projects run by the Chest's member agencies.

Participants who make a donation of \$85 or more will receive a Green Low Carbon Day Commemorative Ticket, entitling them to unlimited travel* on the MTR for two days on 22 and 23 November 2026. Commemorative tickets are available on a first-come, first-served basis while stocks last.

* Enjoy two days of unlimited travel on MTR domestic journeys, Light Rail and MTR Buses-excluding the Airport Express, High Speed Rail, East Rail Line First Class, and journeys to or from Lo Wu, Lok Ma Chau or Racecourse stations.

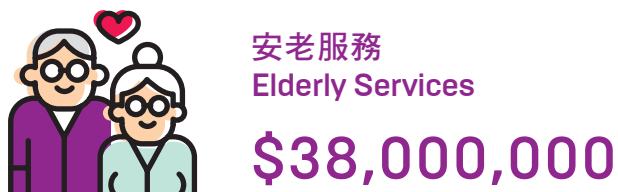
2026 至 2027 年度撥款報告

Annual Allocation Report 2026/2027

社會服務動態
Welfare Agency
News

2026/2027年度，公益金撥款逾 2.77 億元予 166 間公益金會員機構，為有需要人士提供適切的社福服務。

Over \$277 million has been allocated for 2026/2027 to support the Chest's 166 member agencies in delivering pertinent social services to people in need in the community.





醫療及保健服務
Medical & Health Services

\$14,000,000

14 項計劃
Projects for

266,000 人受惠
Beneficiaries



社區發展及其他服務
Community Development &
Other Services

\$59,000,000

48 項計劃
Projects for

966,000 人受惠
Beneficiaries

及時雨基金

Rainbow Fund

2026 年 4 月至 2026 年 6 月統計數字

Statistics: April 2026 to June 2026



申請數目
Number of Applications

741



資助個案
Number of Approved Cases

733



受惠人數
Number of Beneficiaries

1,460



發放援助金額
Amount Granted

\$5,800,468

網上訂閱公益金通訊

Subscribe the Community Chest E-News

如閣下欲轉用網上訂閱公益金通訊，請掃描二維碼及填妥資料，下一期通訊將會以電郵送予閣下，緊貼公益金慈善資訊，同時為環保出一分力！

If you want to subscribe to the Community Chest E-News, please scan the QR Code and complete the registration online. You will receive the next issue by email. Keep up with our latest news and updates, and also go green for the environment!



連繫我們 Connect with Us



www.commchest.org



[commchestHK](https://www.commchestHK.org) |



香港公益金通訊

The Community Chest Newsletter

ISSUE
61 期
2026.09

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 06098
---	--	-----------------------------

Economy

活動綜覽 Upcoming Events

28/10/2026	公益金便服日 Dress Casual Day
14/11/2026	公益金寶旗日 The Community Chest Flag Day
15/11/2026	中國銀行（香港） 港珠澳大橋（香港段） 半馬拉松2026 Bank of China (Hong Kong) Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (Hong Kong Section) Half Marathon 2026
22-23/11/2026	綠色低碳日 Green Low Carbon Day
12/2026	聖誕寄語為公益 Christmas Greeting for the Chest

恆常籌款活動

Year-round Events

賀禮捐公益 Celebrations for the Chest	公益利是錢 Laisee for the Chest
商業及僱員募捐計劃 Corporate and Employee Contribution Programme	午砲籌款為公益 Noonday Gun for the Chest
	樂捐公益謝嘉賓 Souvenirs for the Chest

為善最樂，坐言起行
Give. Make a difference.

捐款人資料 Donor Information

姓名 Name: _____

地址 Address: _____

日間聯絡電話 Daytime Contact Number: _____ 電子郵件 E-mail: _____

捐款類別（請於適當方格內加上✓） **Type of Donation** (Please ✓ where appropriate) ☐ 每月捐款 Monthly Donation ☐ 單次捐款 One-off Donation

* 捐款金額 **Donation Amount** ☐ HK\$100 ☐ HK\$200 ☐ HK\$300 ☐ HK\$500 ☐ 其他 Others _____

付款方法（請於適當方格內加上✓） **Payment Methods** (Please ✓ where appropriate)

☐ 抬頭「香港公益金」之劃線支票。Cheque made payable to "The Community Chest of Hong Kong"

☐ 將款項存入以下其中一個「香港公益金」銀行戶口，並將入數紙寄回公益金辦事處：Bank into the following **Chest's** accounts and mail the bank-in slip to the Chest office.
中國銀行（香港）Bank of China (Hong Kong) | 恒生銀行 Hang Seng Bank
012-874-0-008588-4 | 367-6-004678

☐ 透過信用卡捐款 Via Credit Card ☐ Visa / 萬事達 Master ☐ 美國運通 American Express ☐ 銀聯 UnionPay

信用卡編號 Credit Card No: _____ 信用卡有效日期至 Credit Card Validity: _____

持卡人姓名 Credit Card Holder: _____ 持卡人簽署 Authorised Signature: _____

每項透過VISA、萬事達、美國運通或銀聯信用卡之捐款，服務公司均會向公益金按百分比收取手續費。該筆手續費不會由閣下捐款中扣除。
The Service Company will charge The Community Chest a percentage fee for every donation made through VISA, Master Card, American Express or UnionPay.
However, this charge will **NOT** be deducted from your donation to the Chest.

* 請填妥表格，郵寄、傳真（2506 1201）或電郵至 chest@commchest.org 公益金辦事處。

Please send the completed form to the Chest Office by mail, via fax (2506 1201) or by email at chest@commchest.org.

閣下亦可登上公益金網頁 www.commchest.org 進行捐款。捐款港幣一百元以上可獲發正式收據。

If you wish to donate online, please click onto www.commchest.org. Official receipts will be issued for donation of HK\$100 or above.

公益金將會用上述資料與閣下保持聯絡，定期介紹公益金的各項籌款活動、宣傳及推廣事宜、定期通訊、義工服務及意見收集之用。

☐ 如閣下不願意繼續收到公益金的活動資料，請於方格內加上✓號並將此表格交回公益金辦事處。

Data collected will be used to keep you updated with The Community Chest's fund-raising events, marketing & promotional activities, newsletters, volunteer services and surveys to collect donor opinions. If you do not wish to receive information on the Chest's future activities, please tick the box and send this form to the Chest office.

您從何得悉公益金籌款活動？（請在適當位置加上✓） **Where did you learn about Chest's events?** (Please ✓ where appropriate)

☐ 電視/電台廣告 TV/Radio Commercials ☐ 報章/雜誌廣告 Newspaper/Magazine Advertisements ☐ 公益金網頁 The Chest's Website ☐ 公益金通訊 The Chest's Newsletter

☐ 親友介紹 Relatives and friends ☐ 社交網站（如Facebook、Instagram、YouTube等）Online Social Media (e.g. Facebook, Instagram, YouTube, etc.)

☐ 公司/學校之內部宣傳品（如電郵、海報等）Internal publications (e.g. Email, posters, etc.) ☐ 其他 Others（請註明 please specify _____）

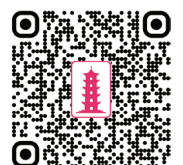


香港公益金有賴慈善夥伴——香港賽馬會的慷慨資助，得以將全數善款，不扣除任何行政開支，100%撥捐逾160間社會福利會員機構，惠澤社群。
The Community Chest of Hong Kong is grateful for the generosity of its partner-in-charity, The Hong Kong Jockey Club, Which makes possible the allocation of 100% of the donations to over 160 social welfare member agencies – without deduction of administrative costs – to benefit millions in Hong Kong every year.

GD55BH

香港公益金：香港灣仔告士打道39號夏慤大廈18樓1805室
The Community Chest of Hong Kong: Unit 1805, 18/F, Harcourt House, 39 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel No: 2599 6111 傳真 Fax No: 2506 1201 電子郵件 E-mail: chest@commchest.org 網址 Website: www.commchest.org

透過公益金網站捐款
Via Chest website



透過 PayMe 捐款
Via PayMe



捐款連結 PayLink:
<https://bit.ly/3jX6SAJ>